

CABECERA

YACIMIENTO: "Conventín" o iglesia de San Salvador de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)

MUNICIPIO: Villaviciosa

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6060

N. INV: "Conventín" o iglesia de San Salvador de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Pared

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Estuco

SOPORTE: ESTRUCT. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Inventario de reliquias

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 47 x 42

NÚMERO DE LÍNEAS: 12

H. MAX. LETRA: 2,15

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[In n(o)m(in)e] D[(omi)ni] / (Crux) S[u]nt reliquie re[c]ondit[e] / hic in altare S(an)c(t)i Salva[t]o[ris] / id est [d]e sep[u]lchro Do[m]ini / de cru[o]re D(omi)ni [de] vestimen[to] D(omi)ni / de pane Dom[ini] S(an)c(t)e Mariae / S(an)c(t)orum Pet[ri] et Pauli ap(o)st(o)lor(um) / S(an)c(t)i An[d]re ap(o)st(o)li S(an)c(t)i Martini ep(i)s(co)pi / [S(an)c(t)i Ci]lpriani ep(i)s(co)pi S(an)c(t)orum Iuliani / [et] Ba[si]lisse S(an)c(t)i Stephani levite / S(an)c(t)i Vice[nti le]vit[e] S(an)c(t)i Tirsi / et S(an)c(t)i Fe[licis ...]T[-c.10-] / [---]

Texto dado por Valdés Gallego (2020, 223-244).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En el nombre del Señor. Están depositadas aquí las reliquias en el altar de san Salvador, esto es, las del sepulcro del Señor, de la sangre del Señor, de la vestidura del Señor, del pan del Señor, de santa María, de los santos Pedro y Pablo apóstoles, de san Andrés apóstol, de san Marín obispo, de san Cipriano obispo, de los santos Julián y Basilisa, de san Esteban levita, de san Vicente levita, de santo Tirso, de san Félix (...)

traducción dada por Valdés Gallego (2020, 223-244).

COMENTARIO:

Las reliquias se encuentran ordenadas jerárquicamente, primero las reliquias cristológicas, después las de María y apóstoles y, por último, santos y mártires. Sobre la razón de que haya sido pintada y no grabada en una placa o sillar, afirma Valdés Gallego (2020, 237) que podría señalarse una búsqueda de continuidad respecto al programa pictórico prerrománico, del que todo apunta que es coetáneo. También puede aludirse a la más que posible conservación deficitaria de estos materiales, lo cual provoca cierta carestía a la hora de buscar paralelos.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Valdés Gallego (2020, 223-244).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción pintada con tinta roja sobre una capa de revoco color blanco dentro de una hornacina. Medidas del CE: 47 x 42. Letras: 2,15 de altura. El estado de conservación no es bueno, de ahí que el texto hubiera permanecido inédito hasta la cercana fecha de 2020. Las zonas más afectadas por la mala conservación de pintura y/o revoco son las líneas iniciales y finales, así como un gran desconchón que afecta a la zona central de 1.5-7. El texto se divide en, al menos, 13 líneas bien ordenadas y de proporciones regulares, lo que evidencia una cuidada ordinatio. En algunos puntos del texto, como en l.1, aún es visible la incisión previa de las grafías. Lorenzo Fernández (2024, n.º 104).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de módulo estrecho, bien dibujada y de características librarias: contraste entre trazos finos y trazos engrosados y remates en los ápices. Sin nexos ni letras embutidas. Abreviaturas poco frecuentes, señaladas con una línea superior y, en ocasiones, con una línea diagonal cruzando el último carácter, como en ap(o)st(o)lor(um). Sin decoración. Lorenzo Fernández (2024, n.º 104).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Finales del siglo IX y la primera década del X. Utrero (2016, 114-124) sitúa el horizonte de las pinturas del templo en el entorno del año 910.

CRIT. DAT.: Arqueológicos.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción procedente de San Salvador de Valdediós (Puelles). Se encuentra en la primera hornacina abierta sobre el muro norte del ábside mayor del templo. Ha sido pintada en el mismo nivel de revoco que las pinturas prerrománicas. Dicho nivel de revoco es visible desde las restauraciones de 1916, que comenzaron a retirar enlucidos posteriores. Lorenzo Fernández (2024, n.º 104).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:**BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 6060; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 104. Valdés Gallego, J. A. (2020) "Un inventario de reliquias inédito de San Salvador de Valdediós (Asturias)", Documenta & Instrumenta 18, pp. 233-244.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**

Imagen AS111. Valdés Gallego (2020, 240 y 226).

aehtam